



Tipizzazione HLA SSP

Software di tipizzazione

Versione 1.2



Contenuto

1	Installazione e preparazione	3
1.1	Introduzione	3
1.2	Requisiti minimi di sistema.....	3
1.3	Aggiornamento di una versione esistente.....	3
1.4	Adozione dei dati di tipizzazione da una versione software installata	3
1.5	Istruzioni per l'installazione	4
2	Primi passaggi.....	5
2.1	Gestione utenti	5
2.1.1	L'Amministratore	6
2.1.2	Gestione utenti.....	7
2.1.3	Accesso/disconnessione utente	9
3	Lavorare con il software	10
3.1	Avviare il programma	10
3.1.1	Selezione della lingua.....	10
3.2	Impostazioni del programma.....	11
3.3	Importare i dati del lotto.....	12
3.4	Progettare la nuova configurazione	14
3.5	Valutazione	15
3.5.1	Inserimento pattern di amplificazione	15
3.5.2	Tipizzazione	17
3.5.3	Immagine del gel.....	18
3.6	Gestione dei risultati.....	19
3.6.1	Salvare i risultati.....	19
3.6.2	Aprire i risultati	19
3.6.3	Eliminare i risultati.....	19
3.7	Rapporto	20
3.8	Funzione di archivio	21
3.9	Funzione di ricerca.....	22
3.10	Riferimenti	22
4	Allegato	23
4.1	Contratto di licenza del software Bio-Rad.....	23

1 Installazione e preparazione

1.1 Introduzione

Il software di tipizzazione Bio-Rad SSP consente di rappresentare, valutare e salvare i risultati di tipizzazione dei pazienti a partire dai pattern di reazione. Questo manuale contiene brevi istruzioni per l'installazione e l'uso del software di tipizzazione.

1.2 Requisiti minimi di sistema

- PC standard con sistema operativo Windows 7
- Un minimo di 100 MB di spazio disponibile su disco rigido, unità CD
- Risoluzione grafica di almeno 256 colori, 640x480 pixel, preferibilmente: True Colour

1.3 Aggiornamento di una versione esistente

Per aggiornare una versione precedentemente installata di SSP 1.1, installare la nuova versione e quindi adottare i dati della versione precedente.

Se non è necessario disinstallare una versione precedente del software SSP, copiare i file \cfg, \date e \archive dalla directory di installazione del software SSP in una directory temporanea. Disinstallare la vecchia versione del programma con lo strumento software dal pannello di controllo di Windows e quindi installare la nuova versione.

Trasferire successivamente i dati dalla directory temporanea nella nuova sottodirectory \cfg, \date e \archive.

Tenere presente che i due nuovi file di lingua ENGLISH.LNG e GERMAN.LNG non devono essere sovrascritti dai vecchi file della directory temporanea!

1.4 Adozione dei dati di tipizzazione da una versione software installata

Dopo aver installato il nuovo software, è necessario adottare i dati delle vecchie installazioni. Poiché il software non include una funzione di adozione dati, tutti i dati devono essere copiati tramite l'esplora risorse del sistema operativo. Procedere come segue:

1. Aprire l'esplora risorse del proprio sistema
2. Copiare i file dalla directory \cfg dalla vecchia directory di installazione del software SSP nella directory \cfg della nuova directory di installazione.

Tenere presente che i due nuovi file di lingua ENGLISH.LNG e GERMAN.LNG non devono essere sovrascritti dai vecchi file della directory temporanea!

3. Copiare i file della directory \data e \archive dalla vecchia directory di installazione del software SSP nella directory \data e \archive della nuova directory di installazione.

1.5 Istruzioni per l'installazione

Accedere al proprio sistema come amministratore. Inserire il CD nell'unità CD del computer. Se l'installazione non si avvia automaticamente (AutoPlay del CD), avviare il programma selezionando Setup.exe dal CD.

Il programma di installazione è basato su finestre di dialogo. La sottodirectory standard è C:\ProgramFiles\Bio-Rad\SSPxxxx\ (xxxx = numero di versione recente)

Premere la casella gialla nella finestra iniziale e avviare l'installazione.

Premendo <Next> (Avanti) verranno successivamente visualizzate le seguenti finestre:

1. Schermata di benvenuto
2. Contratto di licenza
Selezionare "Accetto i termini del contratto di licenza"
3. Note del produttore sulla struttura di installazione
4. Utente del PC e organizzazione
5. File di destinazione proposti
"Modifica" – selezionare un'altra directory
In questa schermata le modifiche possono essere selezionate o confermate premendo "OK".
Non è consigliabile installare una nuova versione nella stessa directory in cui è stata installata una versione precedente, poiché alcuni dati potrebbero non essere sovrascritti.
6. Suggerimento percorso
Versione per singolo utente: Utilizzare il percorso suggerito automaticamente
Versione multiutente: Il percorso di rete può essere selezionato
7. Possibilità di verificare il percorso prima dell'installazione definitiva
Confermare premendo <Install> (Installa).
8. Installazione
9. Conferma dell'installazione avvenuta correttamente
Confermare premendo <Finish> (Fine)

Dopo l'installazione, il software dovrebbe essere visualizzato sul desktop ed essere elencato nel menu di avvio dei programmi come "Tipizzazione Bio-Rad HLA-SSP v1.2".

Per l'operazione di rete è possibile configurare un percorso file comune su tutte le postazioni di lavoro in rete. Tutti gli utenti salvano i loro dati sull'unità di rete comune. Il software assicura automaticamente un'assegnazione univoca dei nomi dei file. È anche possibile installare un percorso di archiviazione comune sulla rete. Questo percorso dovrebbe essere impostato nel file INI di ogni postazione di lavoro.

Se il software viene modificato da una versione per singolo utente a una versione multiutente, è importante che i file delle cartelle "Data" (Dati) e "Archive" (Archivio) non presentino nomi di file identici per evitare la sovrascrittura. Con l'archiviazione dei dati, l'ora corrente viene aggiunta al nome del file e pertanto la sovrascrittura risulta impossibile.

2 Primi passaggi

2.1 Gestione utenti

In qualsiasi momento deve essere chiaramente identificabile quale operatore ha creato uno specifico report di tipizzazione. Per questo motivo il software di tipizzazione SSP dispone della funzione di gestione utenti.

Il software distingue tra l'Amministratore (che amministra gli utenti) e gli Utenti, che sono autorizzati a creare i report.

L'amministratore assegna i nomi utente e determina quali requisiti deve soddisfare una password. Definisce i diritti per ogni utente. Un esempio: Il principio di confidenza può essere garantito definendo i diritti per la valutazione e il rilascio.

L'utente può cambiare la propria password, ma non ha ulteriore accesso alla funzione Gestione utenti. Può tuttavia svolgere tutte le attività di laboratorio per cui ha l'autorizzazione (esempi: importare lotti, tipizzare o rilasciare gel o stampare report).

Quando lascia la propria postazione di lavoro, l'utente può disconnettersi con un clic del mouse senza chiudere il programma.

Durante l'utilizzo della gestione utenti possono essere visualizzati i seguenti prompt:

Do you really want to delete the user? (Eliminare l'utente?)

Viene visualizzato se un utente sta per essere eliminato accidentalmente dall'elenco.

Password does not meet the criteria. (La password non soddisfa i criteri.)

La password inserita non soddisfa i criteri stabiliti dall'amministratore di sistema.

Password not confirmed! (Password non confermata!)

La password ripetuta non è corretta.

User name already present! (Nome utente già presente!)

Tentativo di immettere un nuovo utente il cui nome esiste già.

Password expired! Please enter a new password. (Password scaduta! Immettere una nuova password.)

Viene visualizzato se la password è scaduta in base ai criteri stabiliti dall'amministratore di sistema.

More than 3 failed attempts! Please inform the system administrator. (Più di 3 tentativi falliti! Informare l'amministratore di sistema.)

L'amministratore di sistema ha consentito un massimo di 3 tentativi non riusciti di immissione della password. Questo limite è stato superato.

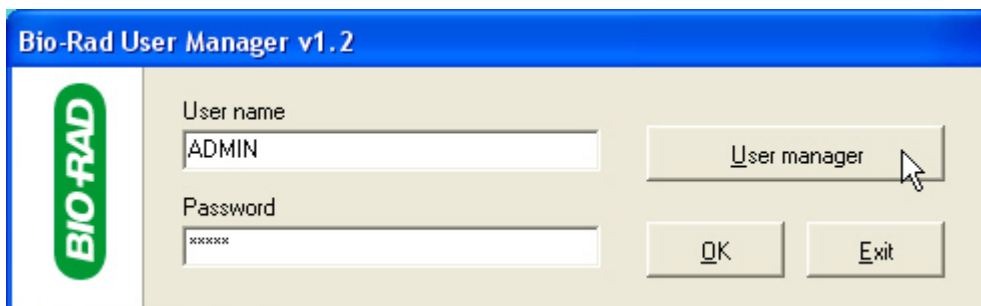
User language not selected. (Lingua utente non selezionata.)

Ogni utente deve immettere la propria lingua di dialogo.

2.1.1 L'Amministratore

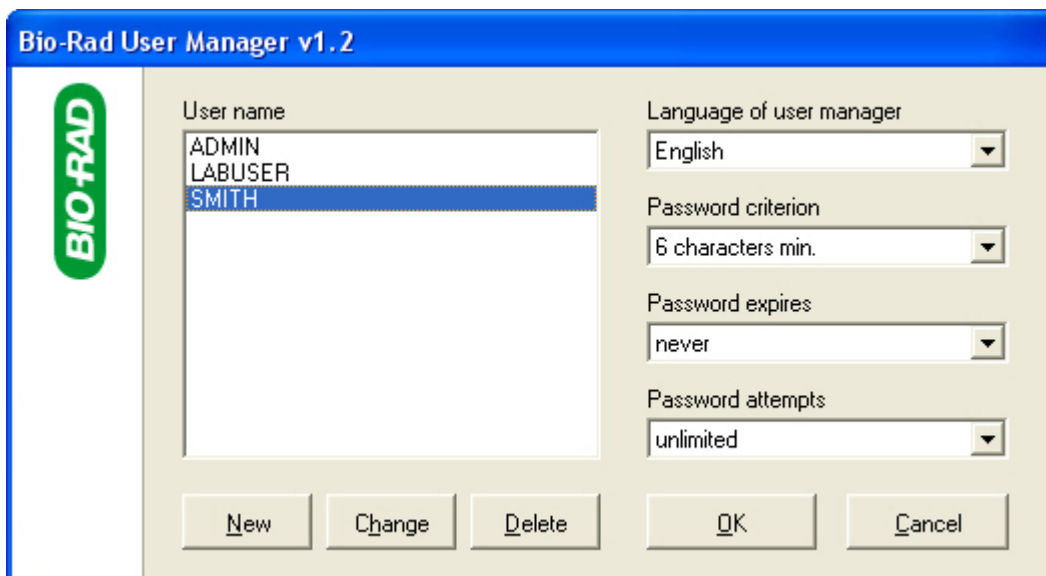
L'amministratore assegna i nomi utente e determina quali requisiti deve soddisfare una password. Definisce i diritti per ogni utente. Un esempio: Il principio di confidenza può essere garantito definendo i diritti per la valutazione e il rilascio.

Dopo l'accesso, l'amministratore può accedere alla gestione utenti:



Le credenziali per il primo accesso sono "ADMIN" password "admin". In seguito, l'amministratore dovrebbe cambiarla.

→ Viene visualizzata la finestra di dialogo di gestione utenti:



New (Nuovo) Viene creato un nuovo utente → vedere Gestione utenti

Change (Modifica) Qui l'amministratore può modificare la propria password.

Delete (Elimina): L'amministratore non può essere eliminato!

Le impostazioni generali per tutti gli utenti vengono effettuate nella colonna di destra:

Password criterion (Criterio della password):

Qui è dove viene definito il numero di caratteri che devono essere contenuti in una password e se la password deve contenere cifre.

Password expires (La password scade):

Dopo un determinato periodo di tempo è necessario immettere una nuova password al momento dell'accesso.

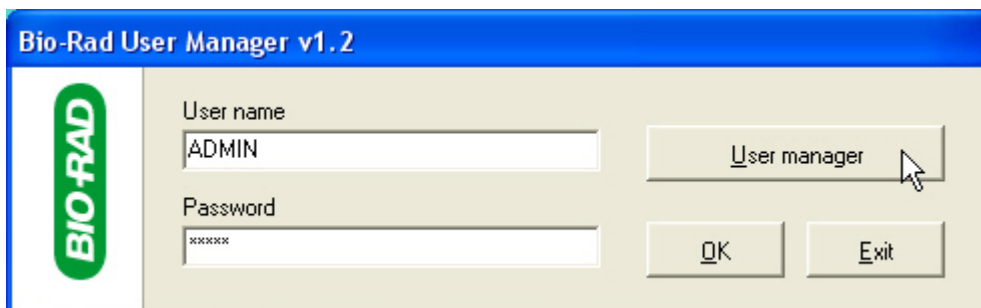
Password attempts (Tentativi di immissione della password):

Se il numero prestabilito di tentativi viene superato, l'utente non può più accedere e deve contattare l'amministratore. (Nel caso in cui l'amministratore abbia dimenticato la password dovrà contattare il supporto tecnico di Bio-Rad!)

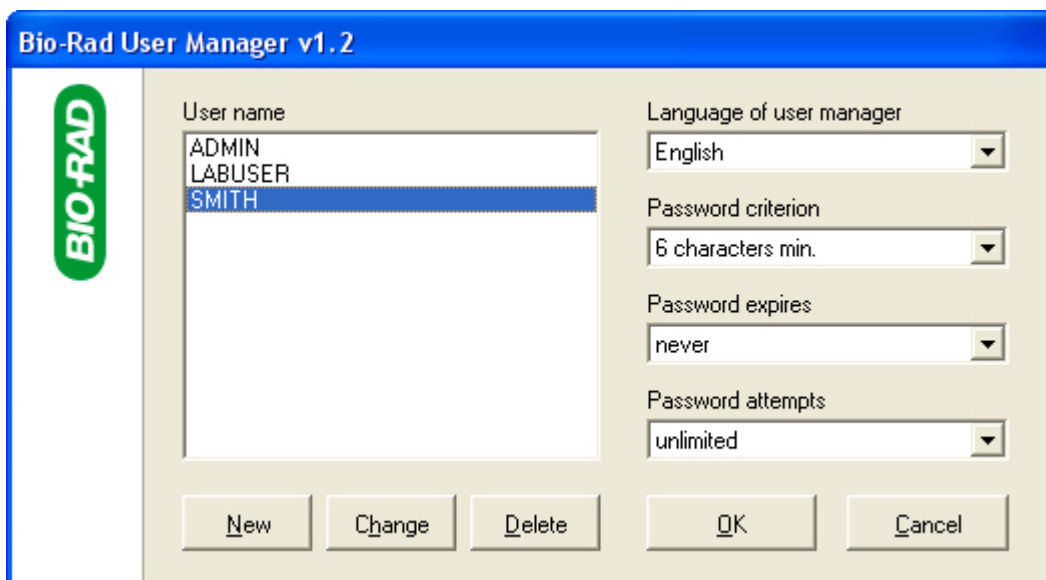
2.1.2 Gestione utenti

L'utente può modificare la propria password, ma non ha ulteriore accesso alla funzione Gestione utenti.. Può tuttavia svolgere tutte le attività di laboratorio nell'ambito della sua autorizzazione (esempi: importare lotti, digitare o rilasciare gel o stampare report).

La gestione utenti è compito dell'amministratore, è l'unico ad avere accesso a questa funzione.

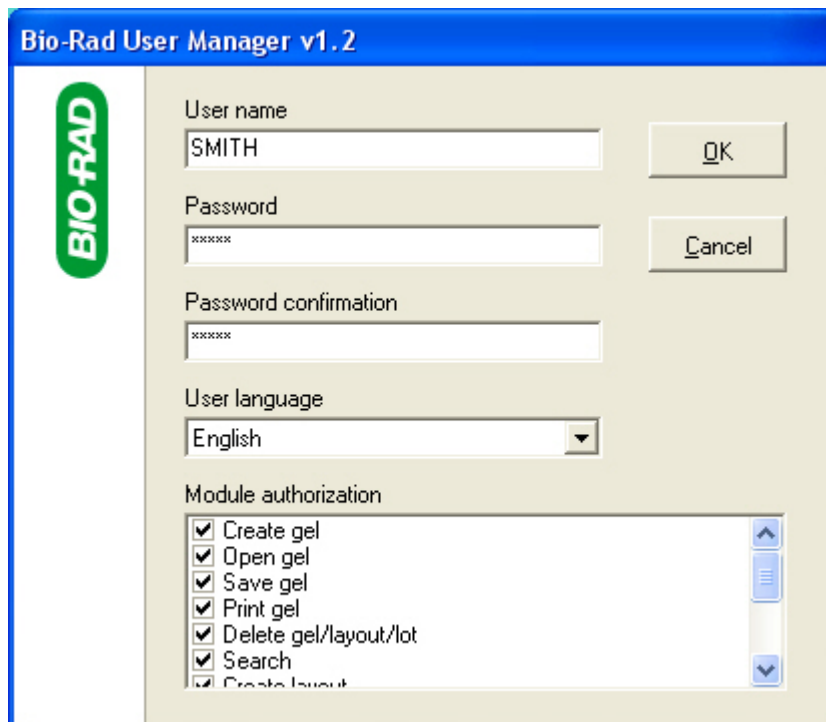


- Premendo <User manager> (Gestione utenti) viene visualizzata la finestra di dialogo di gestione utenti:



- Le impostazioni generali vengono effettuate nella finestra a destra dell'elenco utenti. Sono descritti nel capitolo "L'amministratore".

- Premere <New> (Nuovo) per creare un nuovo utente:



User name (Nome utente):

È il nome che l'utente dovrà immettere per effettuare l'accesso. Dovrebbe quindi essere facile da memorizzare e non troppo lungo.

Password:

Quando si crea un nuovo utente, il nome utente in lettere minuscole dovrebbe essere usato come password. L'utente deve quindi modificare la password al primo accesso.

User language (Lingua utente):

Definire per ogni utente la lingua di lavoro (attualmente tedesco o inglese).

Autorizzazione del modulo:

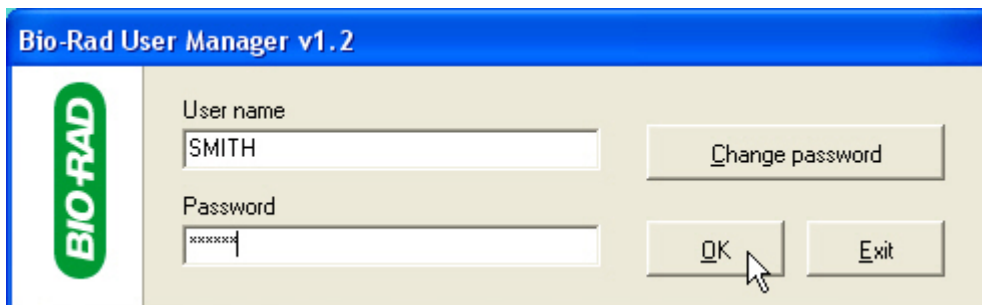
I diritti d'uso possono essere concessi anche solo per alcuni moduli del software. Al fine di garantire il principio di confidenza, i diritti di tipizzazione e i diritti di rilascio dei risultati possono essere concessi a diversi utenti.

- Premendo il pulsante destro del mouse è possibile attivare un menu di scelta rapida per selezionare o deselezionare tutti i moduli contemporaneamente:
- Premere <OK> per salvare i dati utente.

2.1.3 Accesso/disconnessione utente

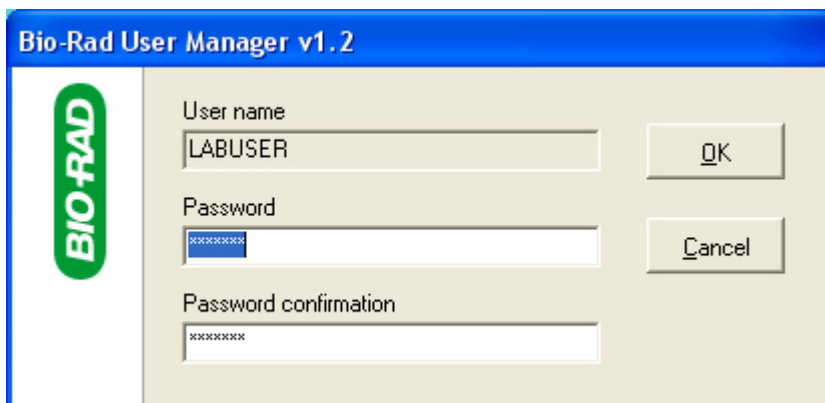
Quando lascia la propria postazione di lavoro, l'utente può disconnettersi con un clic del mouse senza chiudere il programma: basta premere l'icona con la faccia triste: 😞!

Il nuovo utente preme lo smile: 😊. Viene visualizzata la schermata di accesso.



→ Immettere la password, premere <OK> per iniziare a lavorare!

Dopo aver inserito il nome utente e la password, è possibile modificare la password (ad esempio perché è scaduta). Non premere <OK>, ma <Change password> (Modifica password). Viene visualizzata la seguente finestra che consente di inserire la nuova password:



- Premere <OK> per accedere al software di tipizzazione HLA.

Note:

Se è stata dimenticata la password rivolgersi all'amministratore per chiedere supporto!

3 Lavorare con il software

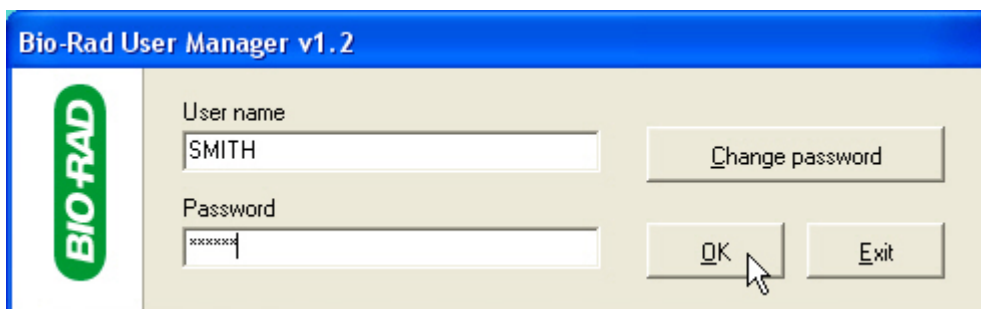
3.1 Avviare il programma

Avviare il software con un doppio clic sull'icona tipizzazione Bio-Rad HLA-SSP



In alternativa, il software può essere avviato scegliendo "Start/program files/Bio-Rad/Bio-Rad/ Bio-Rad HLA-SSP typing 1.2".

Immettere il nome utente e la password per l'accesso.



Confermare con <OK>.


Per modificare o disconnettere un utente senza chiudere il software, utilizzare la funzione "Extras - Change user" (Funzionalità aggiuntive – Modifica utente) o "Extras - Logoff user" (Funzionalità aggiuntive – Disconnetti utente) o i pulsanti

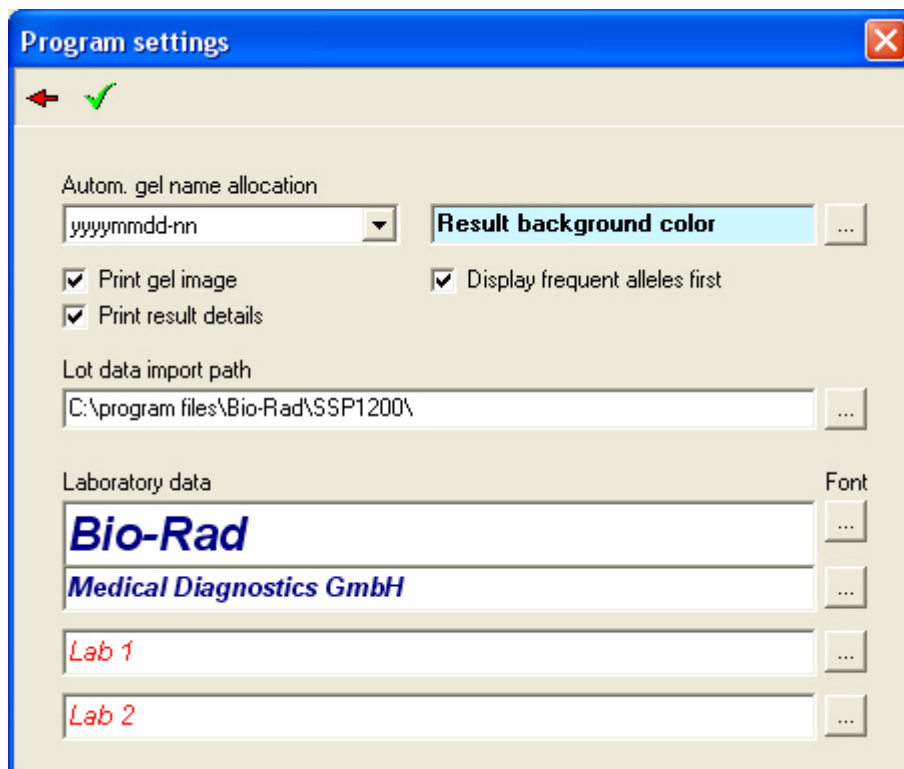


3.1.1 Selezione della lingua

Dopo il completamento della registrazione o in modalità demo, il software di tipizzazione SSP viene avviato in inglese. La lingua viene selezionata in **Gestione utente** (vedere capitolo "Primi passaggi"). La lingua del software (tedesco o inglese) può essere selezionata individualmente per ogni utente.

3.2 Impostazioni del programma

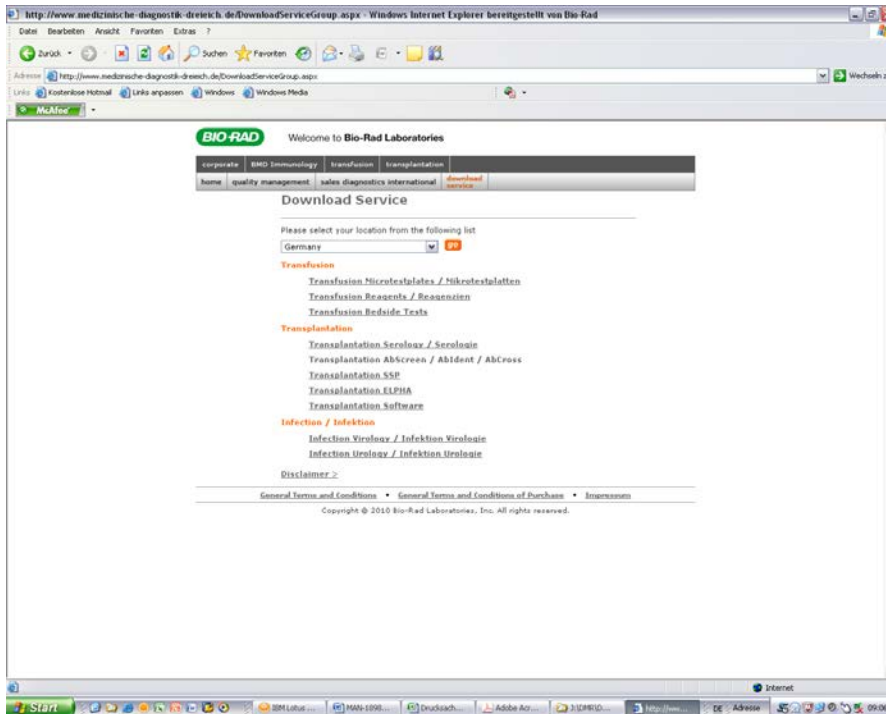
Quando si seleziona "Extra - Options" (Funzionalità aggiuntive - Opzioni) o premendo il pulsante , viene visualizzato il seguente menu di dialogo:



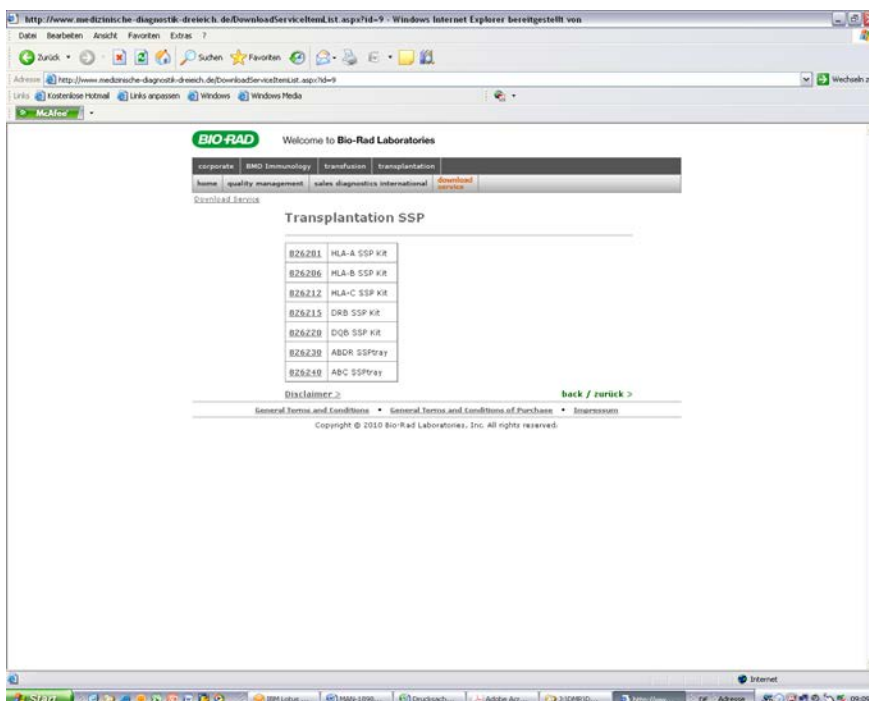
Selezionare le opzioni per il protocollo dei risultati e per il percorso dell'importazione dei dati del lotto.

3.3 Importare i dati del lotto


Gli aggiornamenti software specifici del lotto sono disponibili in Internet come file ZIP e devono essere scaricati da lì. Il servizio di download si trova su "http://www.medizinische-diagnostik-dreieich.de//DownloadServiceGroup.aspx".

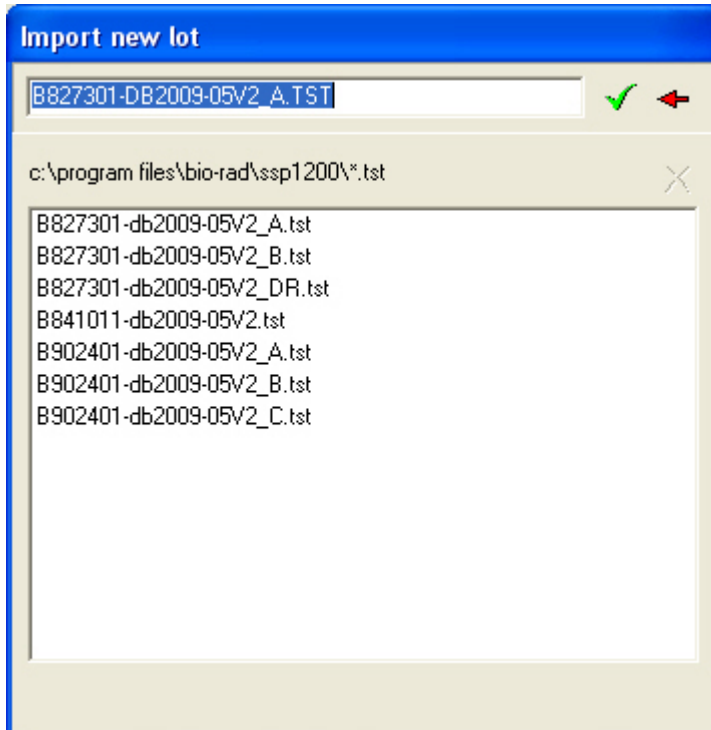


Selezionare il proprio paese e "Transplantation SSP" ed entrare nell'area download. Qui vengono fornite tutte le informazioni sul prodotto, come i manuali utente, i fogli di lavoro, le tabelle degli schemi di reazione e gli aggiornamenti software specifici del lotto. Selezionare il prodotto appropriato e il lotto corrispondente.

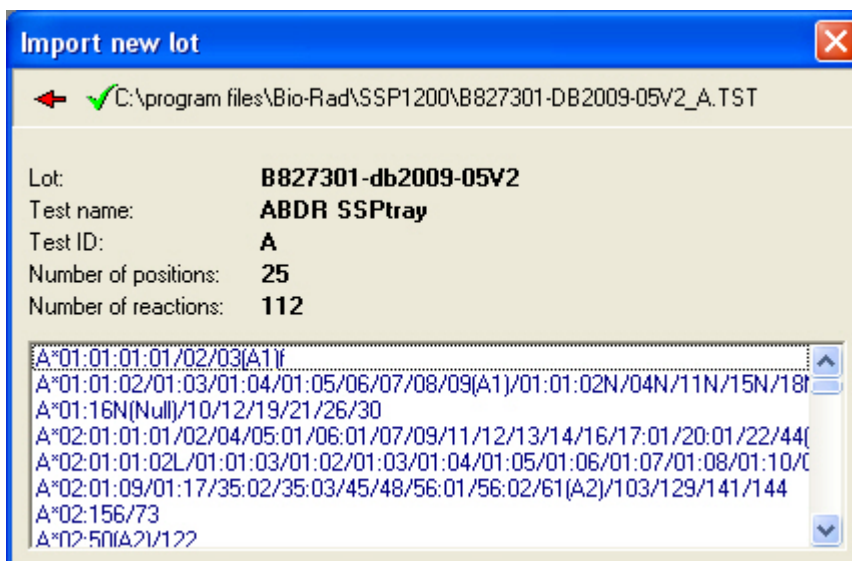



Avviare il download facendo clic sul file ZIP corrispondente nella colonna "Software" della tabella. Salvare il file ZIP in una cartella designata sul PC. Il percorso di questa cartella deve essere definito come il percorso di importazione dei dati del lotto nel software (vedere capitolo 2).

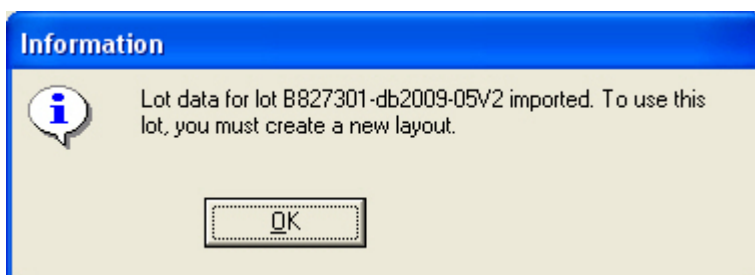
Importare i dati selezionando "Extra- Import new lot" (Funzionalità aggiuntive - Importa nuovo lotto) o iniziare a importare nuovi dati premendo il pulsante .



Selezionare il test facendo clic sopra esso.



Confermare premendo .




Confermare con "OK".

Nota: Per il test combinato ABDR SSPtray e ABC SSPtray ogni locus genico deve essere selezionato singolarmente!

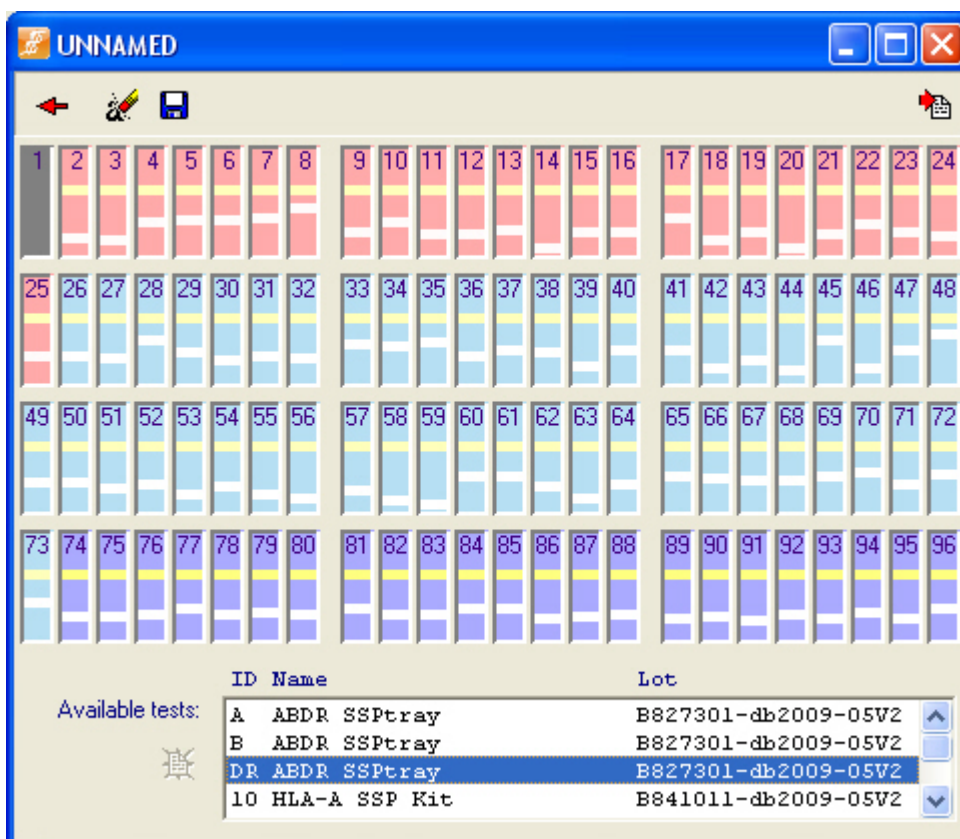
3.4 Progettare la nuova configurazione


Selezionando "Layout – new design" (Configurazione – nuovo progetto) o

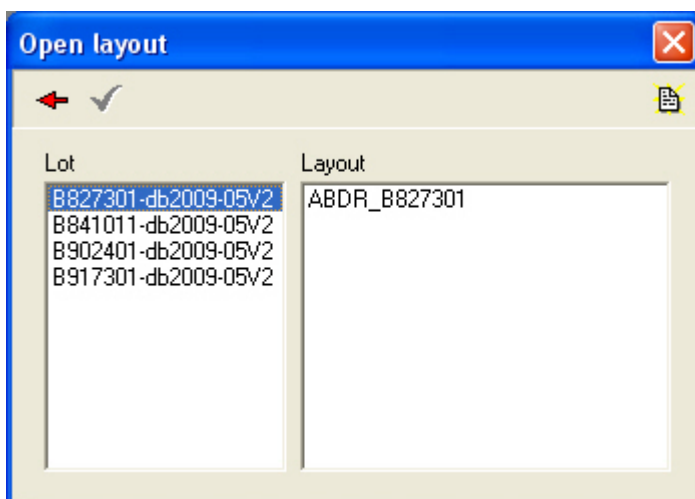
premendo il pulsante , viene avviato lo strumento di configurazione. Con questa funzione è possibile definire nuove configurazioni dei vassoi facendo doppio clic su un test da un elenco di test disponibili. Per un test ABDR, premere prima "A", poi "B" e infine "DR" del rispettivo lotto.


Memorizzare la configurazione selezionando "save" (salva) e inserendo un nome al layout. Si raccomanda di utilizzare il nome del test e il numero di lotto come nome della configurazione, ad esempio "ABDR6990803"

Naturalmente, i layout possono anche essere eliminati, se lo si desidera.



Con "Layout-Open" (Configurazione-Apri) o premendo il pulsante , è possibile selezionare le configurazioni memorizzate.




Confermare premendo .

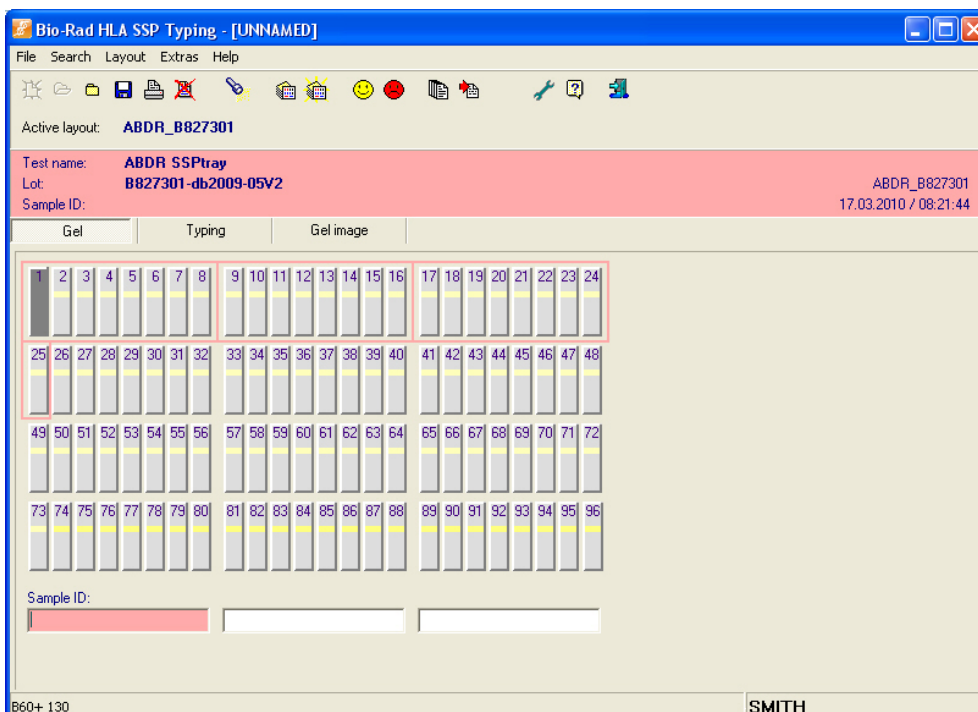
La configurazione attiva verrà visualizzata nell'interfaccia del software di tipizzazione SSP.

3.5 Valutazione

3.5.1 Inserimento pattern di amplificazione

I pattern di amplificazione devono essere inseriti attentamente, in quanto immissioni errate possono generare risultati di tipizzazione errati. Se necessario deve essere utilizzato il principio del doppio controllo.

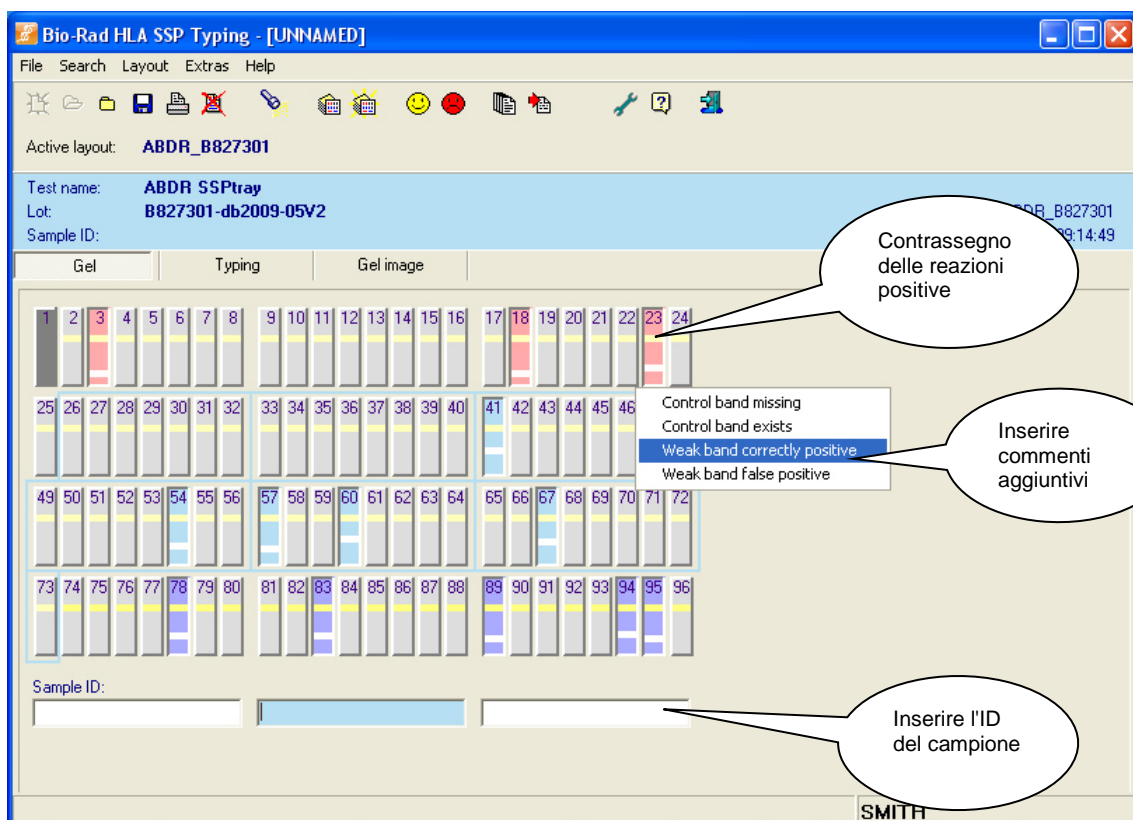
Premendo il pulsante  o selezionando "File - New" (File - Nuovo) verrà visualizzata un'immagine di un gel vuoto con la configurazione selezionata.



Per ogni tipizzazione deve essere inserito l'ID appropriato del campione.

Facendo clic con il tasto sinistro del mouse sul pozzetto del gel corrispondente, si trasferiscono al software i pattern di amplificazione. Un nuovo clic sul pozzetto del gel annulla l'attivazione.

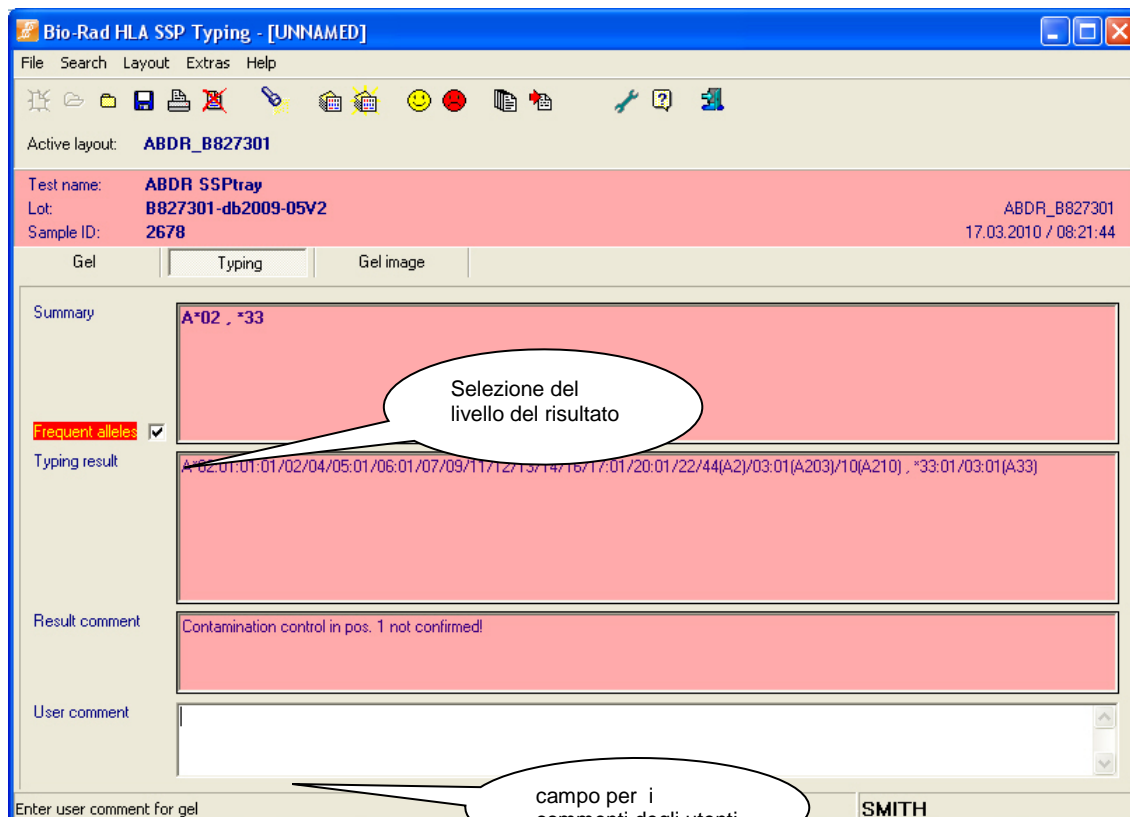
Selezionando la posizione del gel con il pulsante destro del mouse è possibile inserire ulteriori commenti sul pattern di amplificazione.



3.5.2 Tipizzazione

Dopo aver inserito tutte le reazioni sul gel, selezionando "Typing" (Tipizzazione) viene attivata la visualizzazione del campione attivo o del test attivo.

I campi dati evidenziati a colori non possono essere modificati. I commenti dell'utente possono essere inseriti alla voce "User comment" (Commenti dell'utente).



Sono disponibili due livelli di risultato con un diverso contenuto informativo. Vengono selezionati attivando o disattivando il campo "Frequent alleles" (Alleli frequenti):

- risultati della tipizzazione considerando **solo** combinazioni di alleli **frequenti**
- risultati della tipizzazione considerando **tutte** le combinazioni di alleli.

Il concetto di "alleli frequenti" si basa su due criteri:

1. Alleli descritti nella rispettiva letteratura come aventi una frequenza superiore a 1:1000 (>1‰) (Rif. 1 - 12).
2. Alleli che devono essere rilevati in un sistema ad alta risoluzione secondo il programma di accreditamento EFI.

Note:

Le reazioni false positive o false negative non vengono visualizzate.

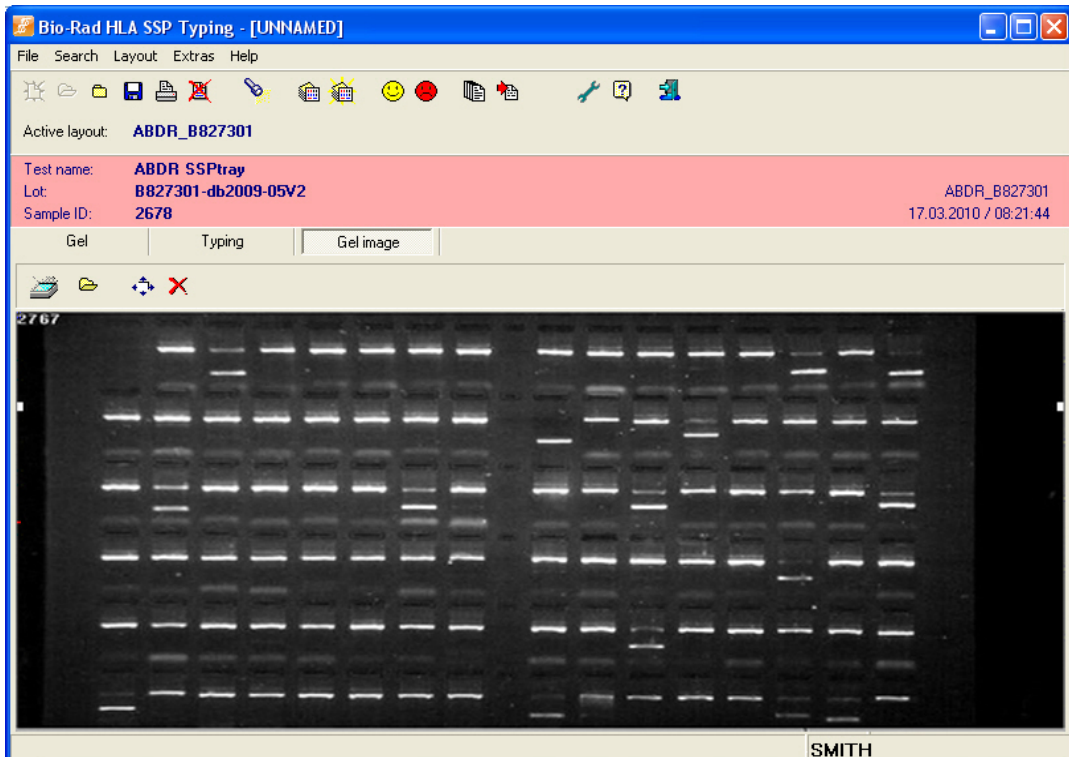
Le bande di controllo mancanti devono essere documentate nell'immagine del gel con un clic con il pulsante destro del mouse. Il software considera automaticamente le bande di controllo mancanti come "negative". L'utente è obbligato a verificare se un risultato positivo dell'amplificazione mancante porterebbe a risultati di tipizzazione diversi. In tal caso la tipizzazione deve essere ripetuta. In generale, se manca più di una banda di controllo, la tipizzazione dovrebbe essere ripetuta.

Alcuni alleli potrebbero non essere rilevati con i kit Bio-Rad HLA-SSP.

Pertanto, per l'interpretazione dei risultati è necessario consultare le tabelle degli schemi di reazione.

3.5.3 Immagine del gel

L'opzione "Gel Image" (Immagine del gel) consente di integrare digitalmente l'immagine di un gel analizzato nei risultati, importando il file corrispondente o scansionandolo. I formati supportati per l'importazione di un file sono "BMP", "IMG", "JPG" e "JPEG"



La dimensione dell'immagine si adatta automaticamente allo spazio disponibile nella stampa.

3.6 Gestione dei risultati

3.6.1 Salvare i risultati

Dopo aver inserito tutti i dati, il gel può essere salvato premendo il pulsante



o selezionando "File - save" (File - salva) e inserendo il nome di un file. Il risultato viene salvato sotto aaaa/mm/gg-xxxx.

Nota: Per evitare manipolazioni dei dati, i dati salvati non possono più essere modificati. Pertanto, assicurarsi che tutti i dati rilevanti siano stati inseriti prima del salvataggio!

3.6.2 Aprire i risultati

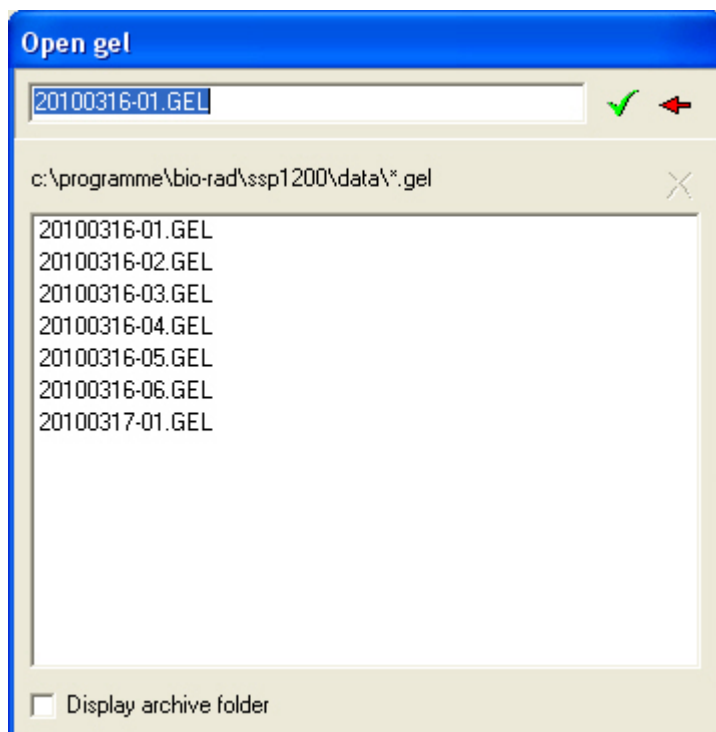
Per aprire un gel salvato, selezionare "File-Open" (File-Aprire) o premere il



pulsante . Sullo schermo viene visualizzata una finestra di dialogo in cui è possibile selezionare un gel precedentemente salvato. Confermare la selezione




con . L'archivio è accessibile anche da questo menu.




3.6.3 Eliminare i risultati

Selezionando "open gel" (apri gel) i risultati salvati possono essere eliminati.

Selezionare il risultato da eliminare e premere il pulsante .

In alternativa il risultato può essere aperto ed eliminato selezionando "File -

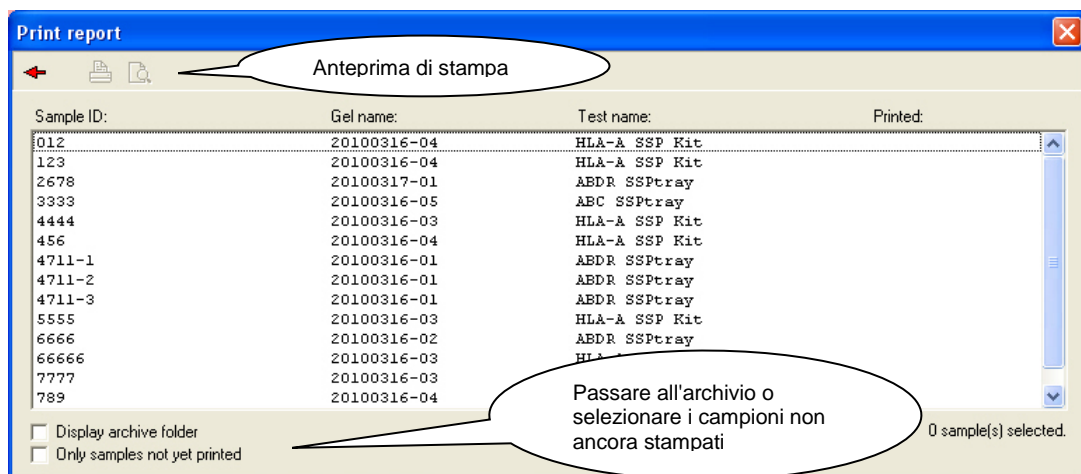
Delete" (File - Elimina) o premendo il pulsante .

Un'immagine del gel visualizzata sullo schermo può essere chiusa selezionando "File - Close" (File - Chiudi) o premendo il pulsante . Non è possibile aprire più di un gel sullo schermo.

3.7 Rapporto

Per stampare i risultati selezionare "File - Print" (File - Stampa) o premere il pulsante .

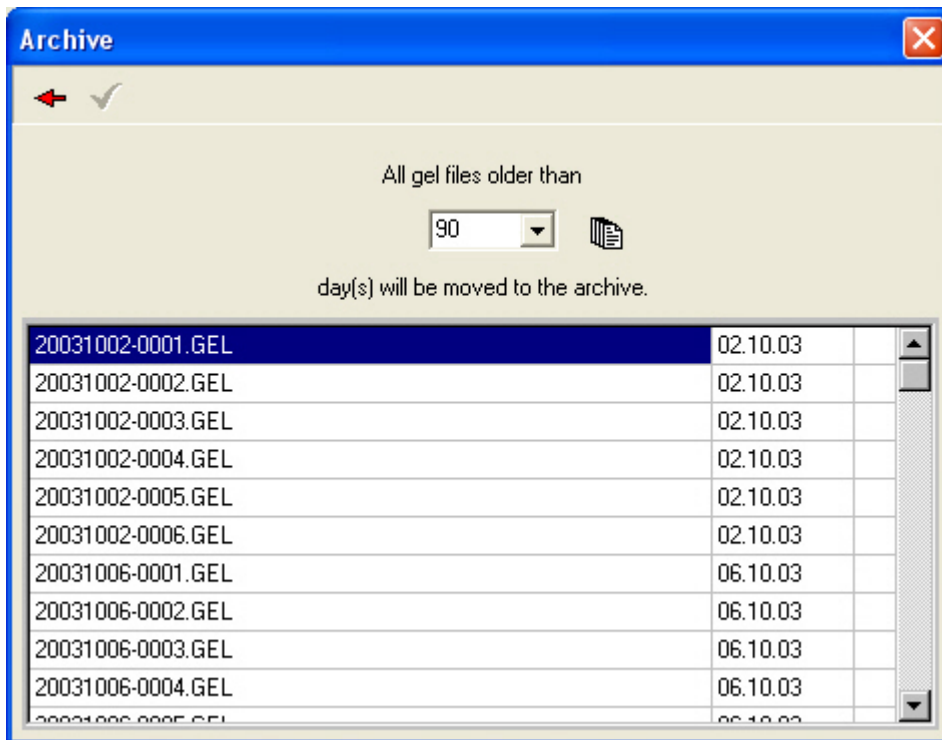
Sullo schermo viene visualizzato un elenco che comprende gli ID del campione, i nomi dei test e dei gel, nonché la data dell'ultima stampa dei rispettivi risultati dei test.



- È possibile accedere al file di archivio o elencare **solo** i risultati non stampati.
- Selezionare il campione da stampare facendo clic sullo stesso.
- Premendo il pulsante "STRG" è possibile selezionare un numero di campioni da stampare.
- Il carattere di conteggio nel report di tipizzazione può essere modificato manualmente nel file SSP.INI. Se sussiste la necessità di cambiare il carattere di conteggio predefinito, aggiungere una riga alla sezione "Options" (Opzioni) "Countchar=<char>" (Conteggio=<char>) (senza le virgolette doppie, dove <char> è il nuovo carattere di conteggio).

3.8 Funzione di archivio

Selezionando "Extra - Archive" (Funzionalità aggiuntive - Archivio) i dati possono essere trasferiti dal database di lavoro all'archivio.



Selezionare quanto devono essere vecchi i dati per l'archiviazione. Attivare il pulsante per visualizzare i rispettivi file. Iniziare l'archiviazione con e confermare con "sì".

Nota:

Selezionando "File - Open" (File - Apri), "File - Print" (File - Stampa) o "Search" (Ricerca) è possibile riaprire i dati dell'archivio.

3.9 Funzione di ricerca

La funzione di ricerca si avvia con "Search – Start" (Cerca - Avvio) o premendo

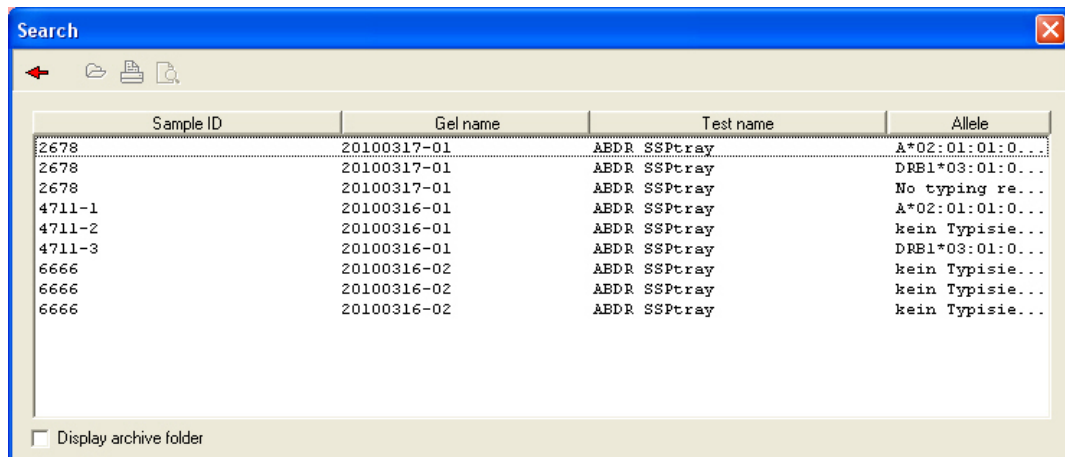
il pulsante .

Verrà visualizzata una finestra di ricerca vuota. Premendo "ID campione", "Nome test", "Nome gel" o "Allele" verranno elencati i risultati del test.

È possibile selezionare i test cliccandoci sopra.


In alternativa, i test possono essere ricercati attraverso qualsiasi frase di ricerca desiderata (ricerca avanzata).

Premendo il pulsante "STRG" è possibile selezionare più campioni.



Sample ID	Gel name	Test name	Allele
2678	20100317-01	ABDR SSPtray	A*02:01:01:0...
2678	20100317-01	ABDR SSPtray	DRB1*03:01:0...
2678	20100317-01	ABDR SSPtray	No typing re...
4711-1	20100316-01	ABDR SSPtray	A*02:01:01:0...
4711-2	20100316-01	ABDR SSPtray	kein Typisie...
4711-3	20100316-01	ABDR SSPtray	DRB1*03:01:0...
6666	20100316-02	ABDR SSPtray	kein Typisie...
6666	20100316-02	ABDR SSPtray	kein Typisie...
6666	20100316-02	ABDR SSPtray	kein Typisie...

Display archive folder

Confermare la selezione e avviare la ricerca con .

I risultati della ricerca visualizzati possono essere aperti o stampati. È possibile eseguire una ricerca anche nei file archiviati.

3.10 Riferimenti

1. M. Bunce et al., Tissue Antigens 48, 100-111 (1996)
2. V. K. N. Cereb and S. Y. Yang, Tissue Antigens 50, 74-76 (1997)
3. V.K. Prasad et al., Blood 93, 399-409 (1999)
4. D. Middleton et al., Human Immunology 61, 1048-1052 (2000)
5. F. Williams et al., Human Immunology 62, 645-650 (2001)
6. K.C. Cao et al., Human Immunology 62, 1009-1030 (2001)
7. C.K. Hurley et al., Tissue Antigens 50, 401-418 (1997)
8. D.M. Sintasath et al., Human Immunology 60, 1001-1010 (1999)
9. T.F. Tang et al., Human Immunology 61, 820-827(2000)
10. M.M. Collins et al., Tissue Antigens 55, 48-52 (2000)
11. T.F. Tang et al., Human Immunology 63, 221-228 (2002)
12. D. S. Chen et al., Human Immunology 63, 665-672 (2002)

Per ulteriori domande, contattare il numero di telefono +49 (0) 6103 3130-807 o -540

Esclusione di responsabilità: Sono raccomandate due interpretazioni indipendenti delle reazioni primarie secondo le relative linee guida per la tipizzazione tessutale. Il software di tipizzazione Bio-Rad HLA non deve essere utilizzato come strumento per generare risultati definitivi senza verificarne la correttezza, ma è progettato per assistere l'interpretazione manuale da parte di personale qualificato.

4 Allegato

4.1 Contratto di licenza del software Bio-Rad

Questo è un accordo legale tra l'utente finale e

Bio-Rad Medical Diagnostics GmbH
Industriestraße 1
63303 Dreieich
Germania ("Bio-Rad").

Apprendo e/o utilizzando il pacchetto software sigillato Bio-Rad ("SOFTWARE"), l'utente accetta di essere vincolato dai termini del presente accordo. Se non si accettano i termini di questo accordo, restituire immediatamente il pacchetto SOFTWARE e gli elementi allegati, compreso il materiale stampato, al luogo da cui sono stati ricevuti per ottenere un rimborso completo.

1. Concessione di licenza

Il contratto di licenza Bio-Rad ("Licenza") consente di utilizzare una copia del prodotto SOFTWARE Bio-Rad acquistato con questa licenza su un singolo computer, a condizione che il SOFTWARE sia in uso su un solo computer alla volta. Se si dispone di più licenze per il SOFTWARE, possono essere in uso tante copie del SOFTWARE quante sono le licenze. Il SOFTWARE è "in uso" su un computer quando viene caricato nella memoria temporanea o installato nella memoria permanente (ad es. disco rigido, CD-ROM) di quel computer.

2. Copyright

Il SOFTWARE è di proprietà di Bio-Rad ed è protetto dalle leggi tedesche sul copyright, dalle disposizioni dei trattati internazionali e da tutte le altre leggi nazionali applicabili. Pertanto, il SOFTWARE può essere copiato esclusivamente a scopo di backup o di archiviazione o può essere trasferito solo su un singolo disco rigido, a condizione che l'originale venga conservato esclusivamente a scopo di backup o di archiviazione. Non è consentito copiare i manuali del prodotto o il materiale stampato che accompagna il SOFTWARE.

3. Altre restrizioni

Non è possibile noleggiare o affittare il SOFTWARE, ma è possibile trasferire i propri diritti ai sensi della presente Licenza su base permanente, previa notifica a Bio-Rad, a condizione che si trasferiscano tutte le copie del SOFTWARE e tutto il materiale stampato e che il destinatario accetti i termini di questo accordo. Non è consentito decodificare, decompilare o smontare il SOFTWARE per scopi diversi dall'uso previsto (ad es. per la rimozione dei difetti). Ogni trasferimento deve includere l'aggiornamento più recente e tutte le versioni precedenti.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

1. Difetti

Qualora il SOFTWARE fosse difettoso (compresi i manuali e il materiale stampato), l'unico rimedio esclusivo dovrà essere, a scelta di Bio-Rad, la riparazione o la sostituzione del SOFTWARE entro sei mesi dalla data di consegna. Se la riparazione o la sostituzione del SOFTWARE non andasse a buon fine, si potrà richiedere la riduzione del prezzo di acquisto o la rescissione del contratto di licenza. Ciò non si applica se il guasto del SOFTWARE è il risultato di incidenti, uso improprio o erraneo.

2. Responsabilità

La responsabilità di Bio-Rad è limitata al comportamento scorretto o negligenza grave della società, dei suoi rappresentanti e dei suoi dipendenti, salvo che Bio-Rad garantisca esplicitamente le caratteristiche del SOFTWARE venduto. In nessun caso Bio-Rad sarà responsabile per i danni conseguenti che potrebbero derivare dall'uso o dall'impossibilità di utilizzare il SOFTWARE. Bio-Rad non sarà altresì responsabile nel caso in cui il SOFTWARE venga trasferito a terzi senza includere l'aggiornamento più recente del SOFTWARE.

Queste disposizioni non pregiudicano la responsabilità di Bio-Rad prevista dalle leggi tedesche sulla responsabilità del prodotto e da altre disposizioni di legge tedesche obbligatorie.

3. Legge applicabile

La presente licenza è disciplinata dal diritto tedesco.

Bio-Rad Medical Diagnostics GmbH
Industriestraße 1

63303 Dreieich, Germany

Tel. +49 (0) 6103 3130-0
Fax +49 (0) 6103 3130-724

techsupport.bmd@bio-rad.com
www.bio-rad.com